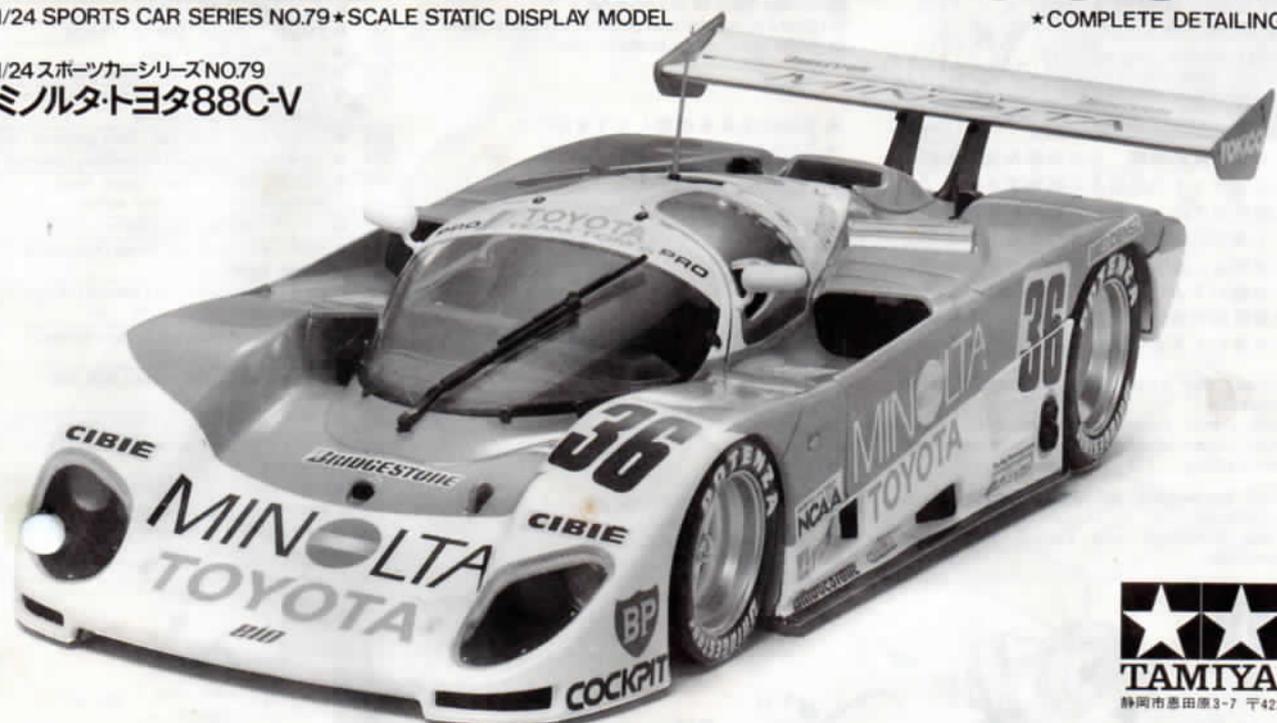


MINOLTA TOYOTA 88CV

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.79★SCALE STATIC DISPLAY MODEL

★COMPLETE DETAILING

1/24 スポーツカーシリーズ NO.79
ミノルタトヨタ88CV



Since 1982, the Toyota firm of Japan, a major automobile manufacturer, has had its sights on a Group C racing championship and a win at the prestigious Le Mans 24 hour race. Now, with the release of their new 88CV racer, this goal appears to be much closer. Totally re-designed from the ground up and using a newly designed 3.2 liter, V8, twin turbocharged/intercooled powerplant, this aerodynamic beauty puts out approximately 800 horsepower. The body is so beautifully sculptured you would almost think it was created for showroom competition, rather than all out racing. This aerodynamic excellence was achieved by using very subtle and cleverly located air intakes and ducting. By using inboard damper units and a double wishbone suspension system front and rear, the 88CV exhibits excellent

Seit 1982 will der japanische Autohersteller Toyota an Gruppe C Rennen teilnehmen und die bekannten 24 Stunden von Le Mans gewinnen. Das Erscheinen des neuen 88CV Rennwagens läßt dieses Ziel näherücken. Mit einem völlig neuen Design und einem neuen 8-zylindrigen 3,2 liter zwischengekühlten Turbomotor erbringt dieses windschlüpfrige Fahrzeug 800 PS. Mit seiner form schönen Karosserie könnte der Minolta sogar eine Auszeichnung für sein Äußeres erhalten. Sehr raffiniert angebrachte Ansaugstutzen und Führungen bewirken ausgezeichnete Windschlüpfrigkeit. Im Rennbetrieb ist der 88CV auch bei Kurvenfahrten bei hoher Geschwindigkeit hervorragend zu fahren aufgrund innen angebrachter Stoßdämpfer und

Depuis 1982, la firme de construction automobile japonaise Toyota a pour objectif de remporter le championnat groupe C et les prestigieuses 24 heures du Mans. Avec l'apparition de sa nouvelle voiture type 88CV, le but est proche. De construction entièrement nouvelle et montant un tout nouveau moteur V8 de 3,2 litres à double turbos et intercoolers, cette beauté aérodynamique dispose approximativement de 800 chevaux. La carrosserie paraît plus conçue pour un concours de beauté que pour la compétition. Cette perfection aérodynamique a été rendue possible par une disposition subtile des entrées d'air sur la voiture. Utilisant des suspensions à double bras à l'avant et à l'arrière et des amortisseurs intérieurs, la 88CV se comporte

半世紀を超える歴史を持つル・マン24時間耐久レースを制することは自動車メーカーとしての誇りであり、技術的信頼性の裏付けとなるものでした。レーシングチーム・トヨタを設立した館信秀氏の働き掛けで、日本のトップメーカーであるトヨタ自動車から、本格的に耐久レースに挑戦し始めたのが1982年。至高の目標であるル・マンへ遠征したのが1985年のことです。マシンはトヨタ83Cを手始めとして改良を重ね、エンジンは市販型を改良した2.1リッターシングルターボエンジンを使い、データの蓄積と経験の積み重ねが行われてきました。そして85年の初遠征でいきなり12位完走と好成績を収めたのを契機に、トヨタ社は第12技術部に耐久レース専用エンジンの開発を指示。シャーシなどの設計製作はTRDと童夢、レースはトヨタに委ねられ、いよいよボルシェ、ジャガーを脱ぎ捨てるトヨタのニューマシン88CVがル・マンを目指して開発されることになったのです。開発のポイントには、パワーと燃費のバランスが取れたR

handling characteristics, even at the sustained high speed cornering these races require. The composite monocoque chassis, with its quickly removable body, has exhibited some notably improved rigidity over previous designs. It is not easy to keep everything together when traveling at 300km/h so this rigidity adds to the drivers peace of mind when running all out. Although it is only in its debut year, the 88CV has demonstrated tremendous potential with its high speed, and excellent handling. It may well go on to achieve Toyota's target. It has already made the Jaguars and Porsches sit up and take notice of what is rapidly closing in from behind them.

Doppelquerlenker-Radaufhängung an Vorder- und Hinterrädern. Im Vergleich zu vorherigen Designs ist das Einschalenchassis mit einfach zu entfernender Karosserie viel stabiler geworden. Mit dieser stabilen Konstruktion kann der Fahrer beruhigt ins Rennen gehen und unbeschadet auch 300 km/h fahren. Obwohl der 88CV erst 1 Jahr auf dem Markt ist, bewies er bereits seine Leistungsfähigkeit durch hohe Geschwindigkeit und leichte Handhabung. Toyota könnte mit ihm durchaus sein Ziel erreichen. Die Jaguars und Porsche sind bereits auf der Hut vor dem 88CV, der immer weiter aufholt.

magnifiquement même lors du passage des courbes à grande vitesse fréquemment rencontrées dans ce genre de compétition. Le châssis monocoque en matériaux composites et la carrosserie facilement démontable font preuve d'une solidité accrue par rapport aux modèles précédents. A 300 km/h, cela rassure le pilote de savoir qu'il peut compter sur une solide carrosserie... Bien que débutante en 1988, la 88CV a déjà fait valoir ses qualités, vitesse élevée et excellente tenue de route. Elle pourrait bien permettre à Toyota d'atteindre son objectif. Chez Jaguar et Porsche, on commence à s'intéresser sérieusement à cette 88CV qui grossit dans le rétroviseur.

32V型エンジンで、低速でのトルクを得るため排気量を3.2リッターまで拡大。エンジンレイアウトはV型8気筒を採用し、ツイスターボ仕様で最高出力は800馬力を発生。これまでの3S-GT改型より100馬力ほどのパワーアップを実現すると共に燃費や耐久性も向上させています。もちろんボディはターボエンジンの冷却効果を高めるため、空気の流れを最大限に利用できるようなエアダクトが随所に配置され、風洞実験で練り上げられた先進的なフォルムとなりました。またコックピットには、カーボンコンポジットを採用して剛性を高めるなど最新技術を積極的に採り入れた設計となっています。1988年7月富士スピードウェイでのデビュー戦では119周リタイア、続く鈴鹿で16位、最終戦であるWEC in JAPANでは22位と熟成に苦しみました。1989年トヨタはいよいよ本場ヨーロッパで行われる耐久選手権に全戦参加を発表。トヨタテクノロジーの粋がそそぎ込まれたワークスマシンの活躍に、大きな期待がかけられたのです。



作る前には必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN—DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容を確認下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★塗料は、必ずプラスチックモデル用塗料をお使い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only.

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下記の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

★Outils requis

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Pince coupante

ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modeliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précettes

他にマスキングテープも用意します。

Masking tape is required.

Klebeband wird benötigt.

Bande cache est requis.

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

X1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier

X11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X19 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

X26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide

X27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

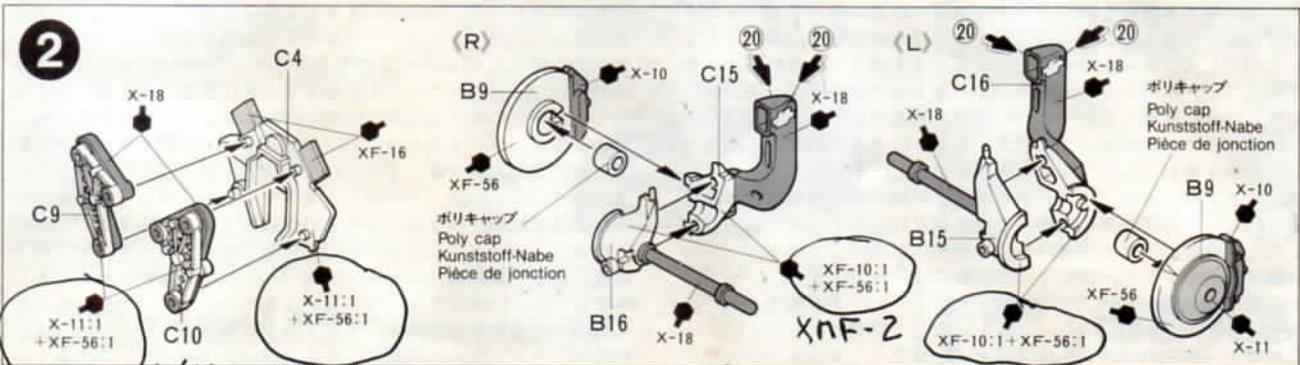
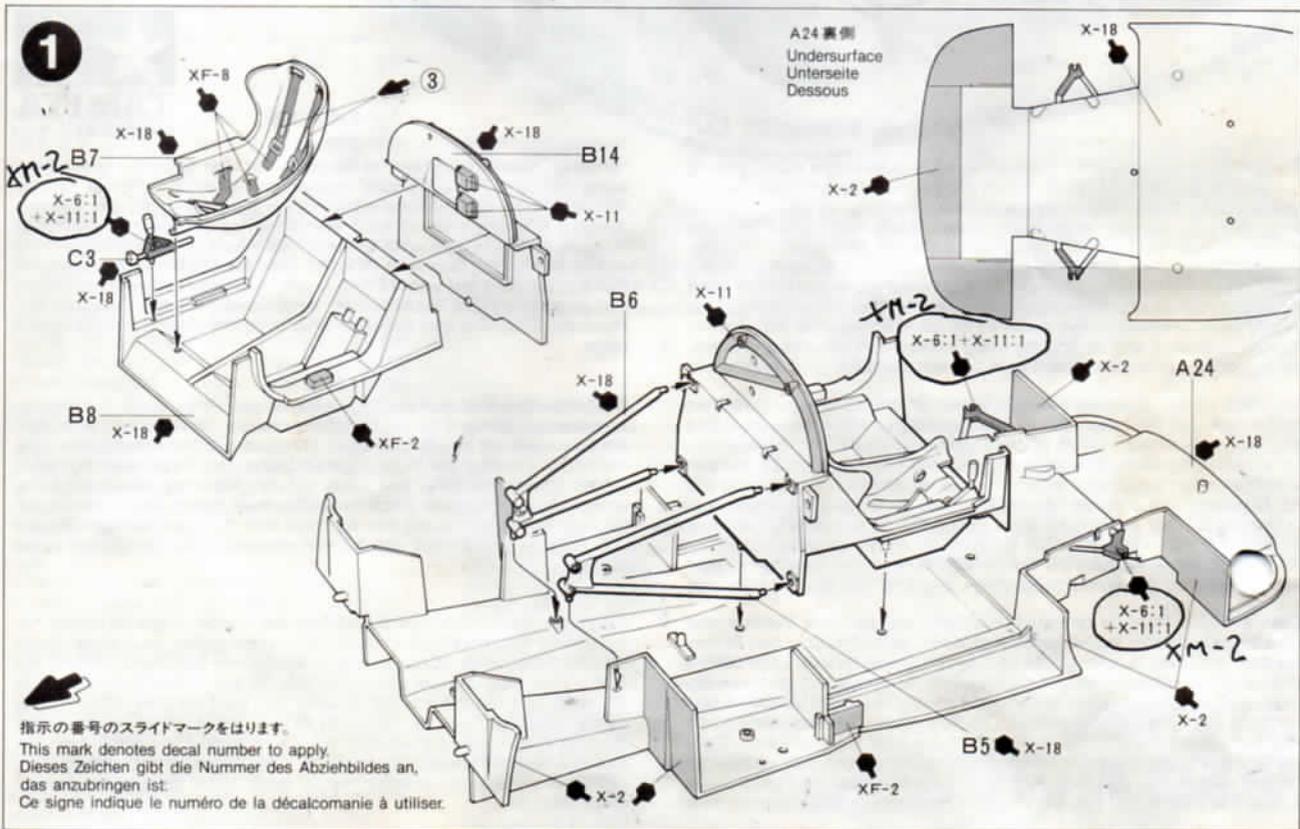
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat

XF-8 ●フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat

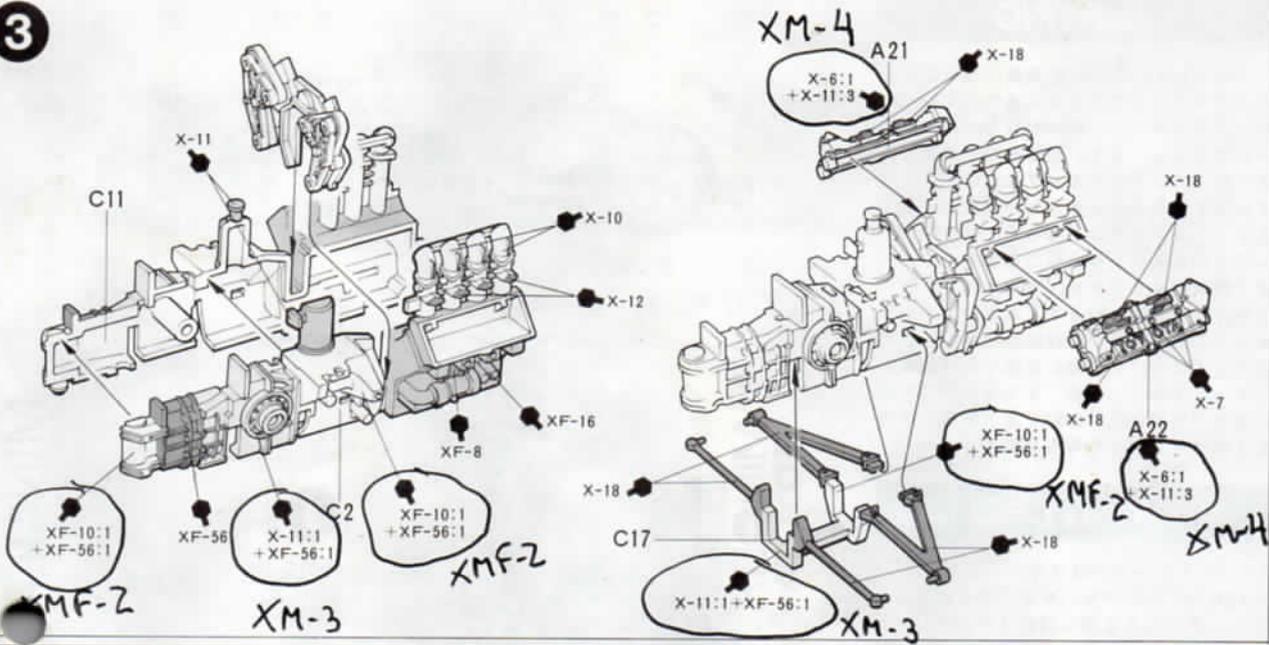
XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Gris métallisé

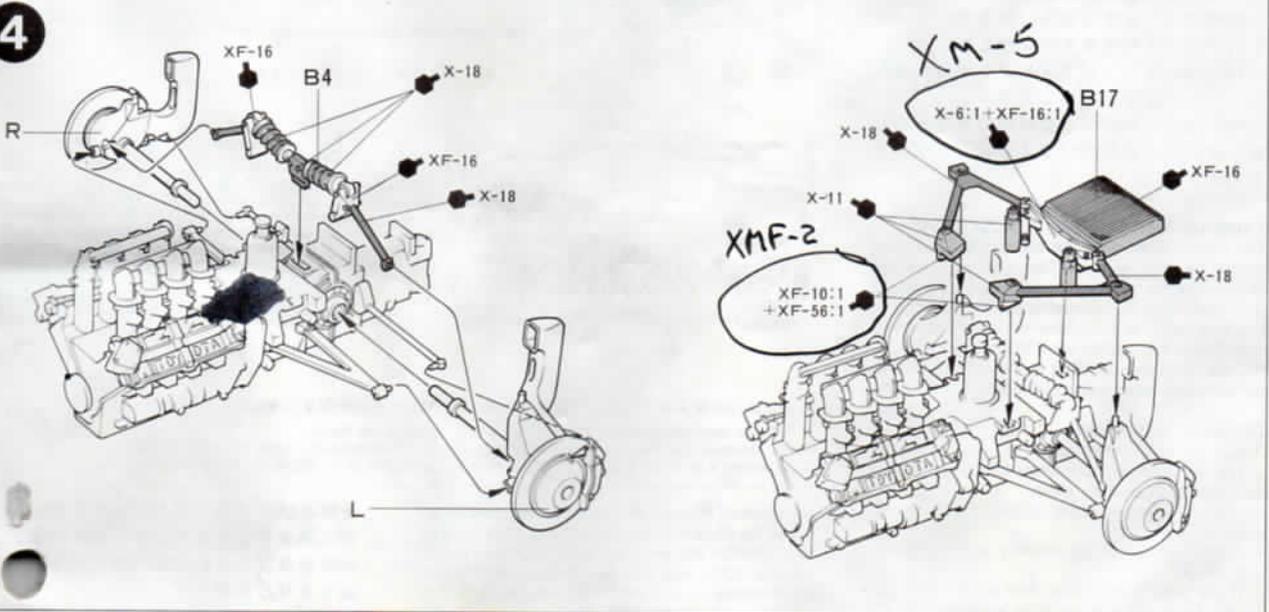


XM-3

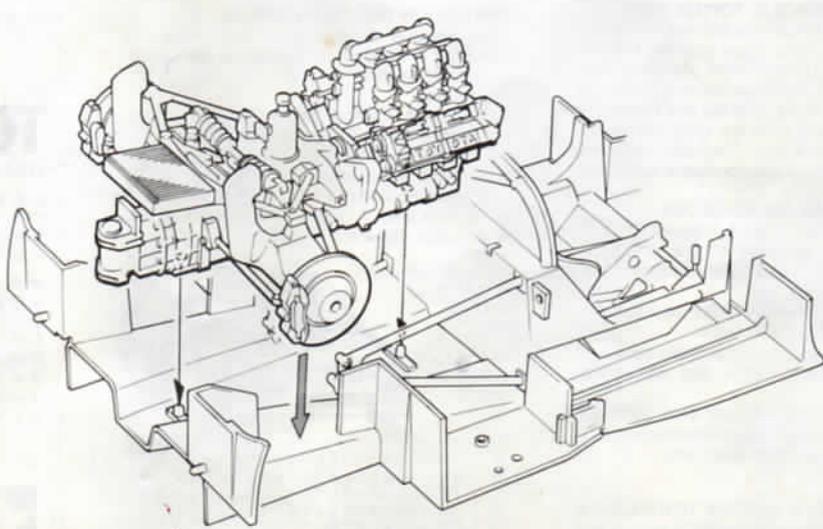
3



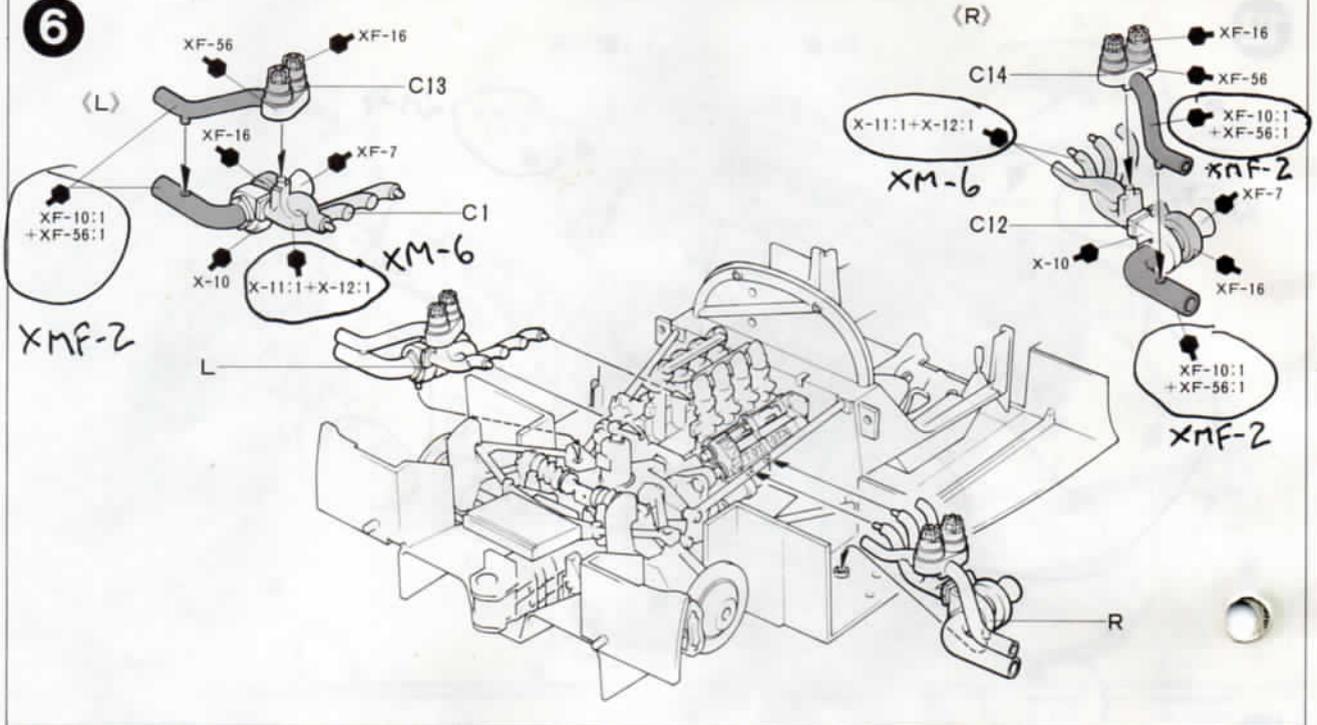
4



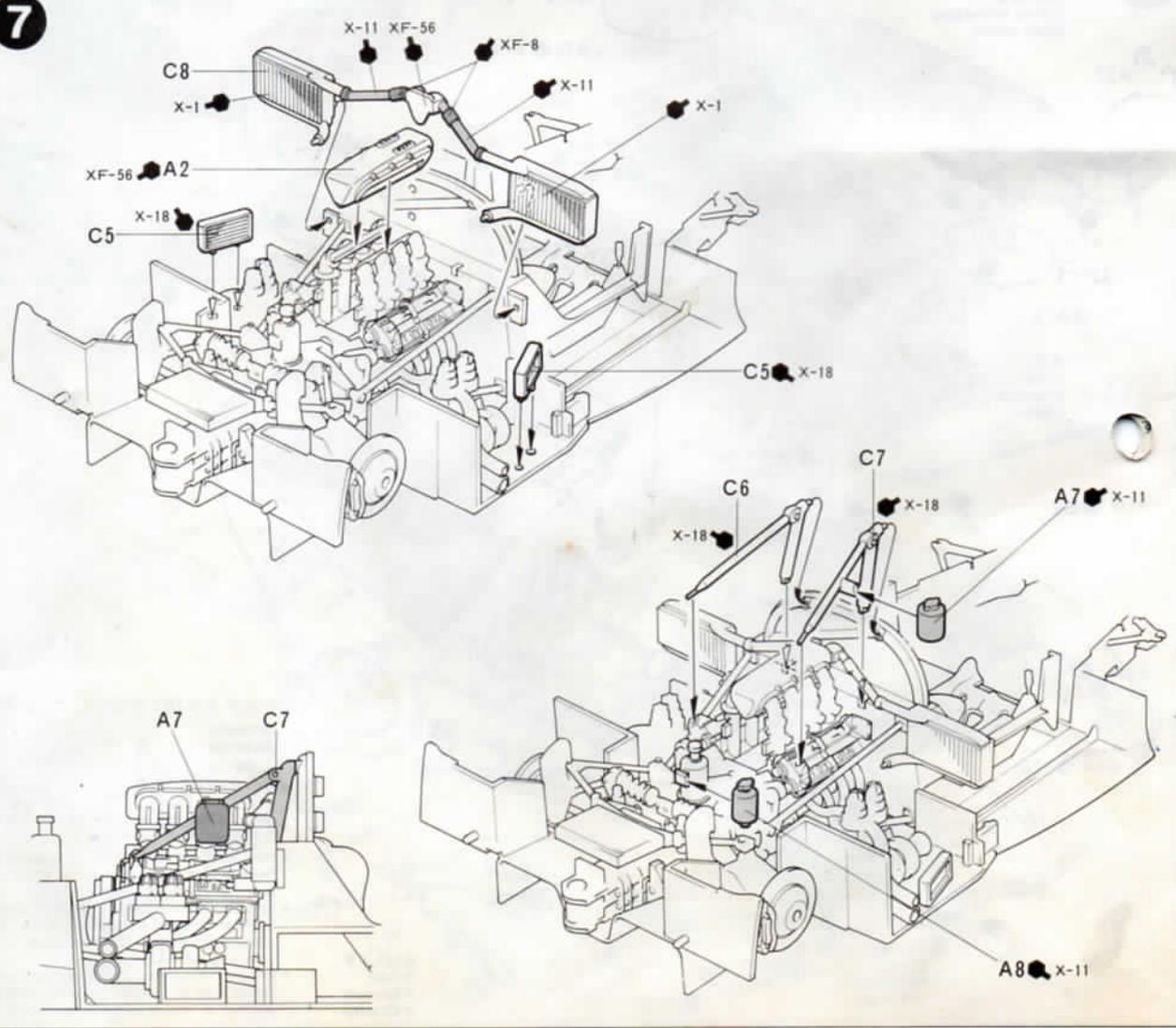
5



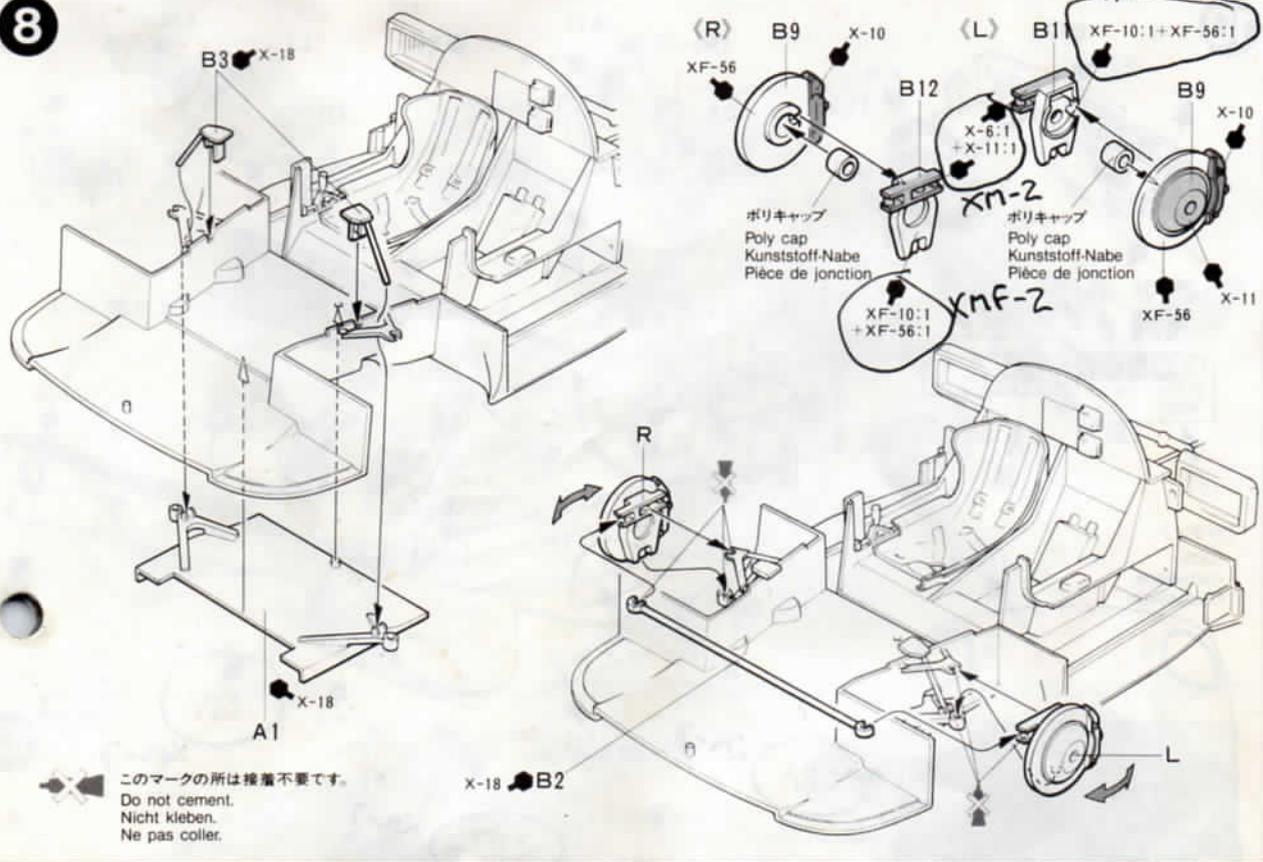
6



7

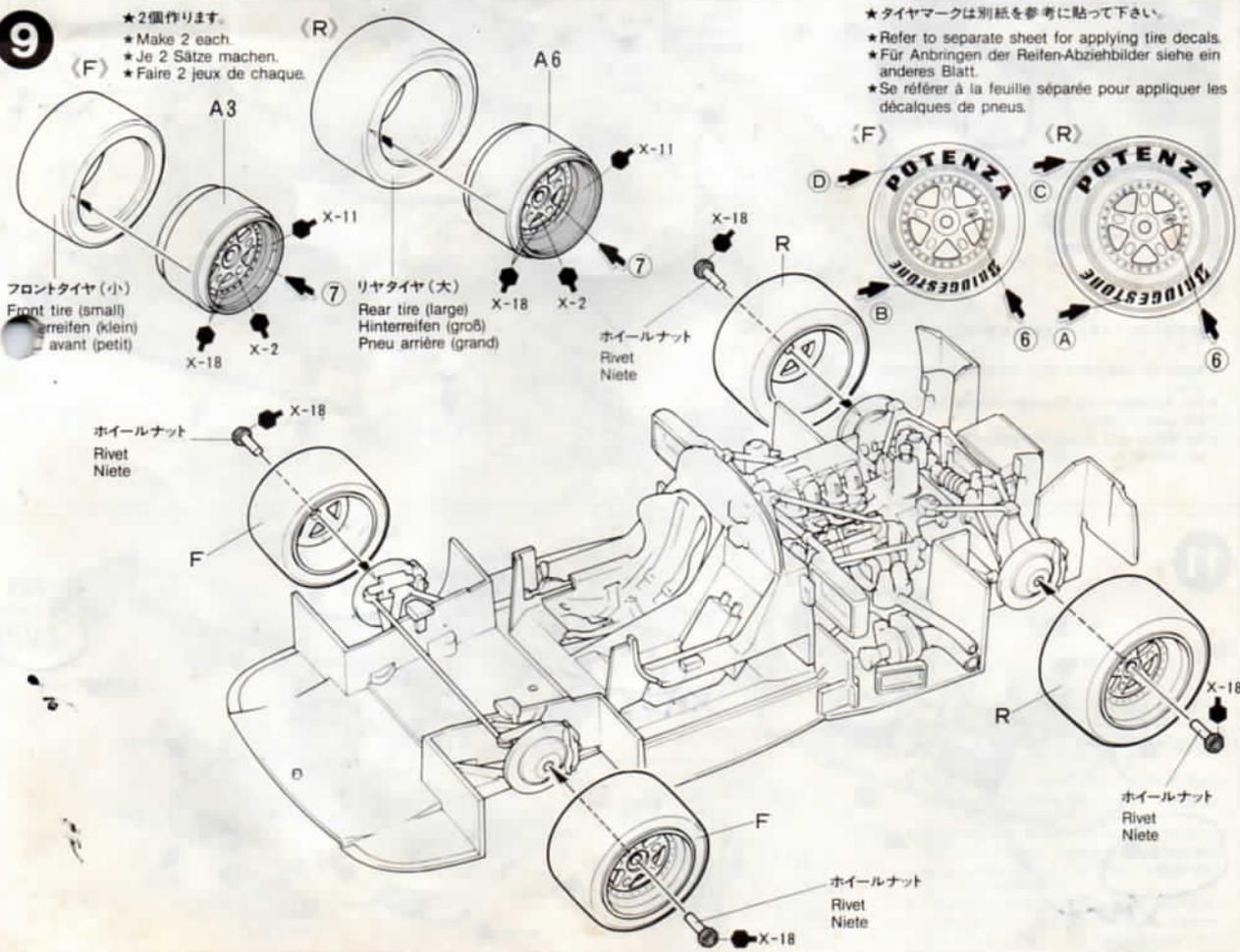


8



このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

9



★2個作ります。
★Make 2 each.
★Je 2 Sätze machen.
★Faire 2 jeux de chaque.

★タイヤマークは別紙を参考に貼って下さい。
★Refer to separate sheet for applying tire decals.
★Für Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.
★Se référer à la feuille séparée pour appliquer les décalques de pneus.

フロントタイヤ (小)
Front tire (small)
Vorneifen (klein)
avant (petit)

リアタイヤ (大)
Rear tire (large)
Hinterreifen (groß)
Pneu arrière (grand)

ホイールナット
Rivet
Niete

ホイールナット
Rivet
Niete

ホイールナット
Rivet
Niete

ホイールナット
Rivet
Niete

PAINTING

《ミノルタトヨタ88C-Vの塗装について》

ワークスチームであるトムの88C-Vは、白とスカイブルーの鮮やかなミノルタカラーが施されています。全体を白で塗装したあと乾いてからマスキングを行い、スカイブルーで塗り分けるときれいに仕上がります。ミノルタはもちろん、ブリジストンなどの各スポンサーロゴもスライドマークで再現しましたから、実車そのままのカラーリングが楽しめます。エンジンやコックピットの塗装については組立図中に示してありますので、ていねいな塗り分けに腕をふるって下さい。なお、マスキングの方法とタイヤ専用マークの貼り方は別紙に説明してあります。そちらをご覧ください。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE MINOLTA TOYOTA 88C-V

The model represents the Toyota 88C-V as used during the 1988 season. The racer was painted in the Minolta sponsor color of two tone white and blue. Apply sponsorship decals referring to the instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALEN DES MINOLTA TOYOTA 88C-V

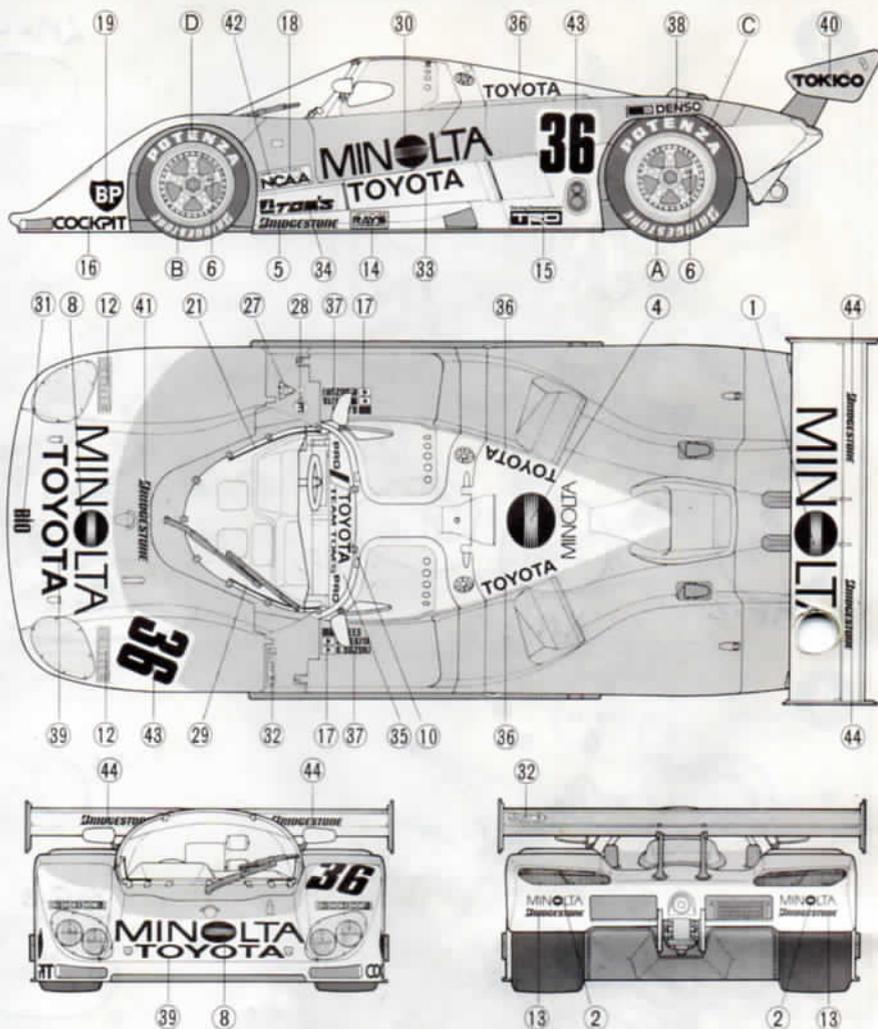
Das Modell zeigt den Toyota 88C-V während der 1988er Saison. Der Rennwagen ist in den Minolta-Sponsorenfarben bemalt: Weiß und Blau. Bringen Sie die Sponsorenabziehbilder gemäß den Anweisungen an. Besprühen Sie das Modell nur vorsichtig mit Klarlack, da der Lack die Abziehbilder beschädigen könnte. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA MINOLTA TOYOTA 88C-V

Le modèle représente la Toyota 88C-V utilisée lors de la saison 1988. Elle était décorée aux couleurs



★塗り分けのマスキングのしかた、タイヤマークの貼りかたは別紙を参考にして下さい。

- ★ Refer to separate sheet for masking body and applying tire decals.
- ★ Für Abkleben der Karosserie und Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.
- ★ Se référer à la feuille séparée pour masquer la carrosserie et appliquer les décalques de pneus.

du sponsor Minolta en blanc et bleu. Mettre en place les décalcs en se référant aux instructions. Si le modèle est verni, prendre garde que le vernis n'endommage pas les décalcs. La mise en peinture des détails est recommandée durant la construction du modèle.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION CARS

PILUMI TRAMPO FORD SIERRA RS500 Gr.A (1/24)



取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故障に悩まない様注意して下さい。
表示者 S.Z. 3000 S.Z. 3006 S.Z. 5013

りた部
すりは
てしを
てな取
下出
すい出
さいし
に被
たが
った
交

★部品請求には下のカードが必要です。

部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号(できれば電話番号)を必ずづつはつきりとお書き下さい。

下記の価格と予告なく変更となる場合がありますので御座承下さい。

FOR JAPANESE USE ONLY!

MINOLTA TOYOTA 88C-V

1/24 ミノルタ・トヨタ 88C-V

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

ボディ・リヤカウル	380円
A 部品	420円
B 部品	380円
C 部品	380円
D 部品	330円
タイヤ袋詰	260円
マーク	150円
タイヤマーク	100円

0889

ITEM 24079

田宮模型
静岡市恵田原3-7 千422
PRINTED IN JAPAN